



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA

Plan de estudios 1996



<b>Programa</b>					
<b>Lengua Extranjera Francés II</b>					
<b>Clave</b> 1608	<b>Semestre</b> / Año 6º	<b>Créditos</b> 12	<b>Área</b>		
			<b>Campo de conocimiento</b>		Lenguaje, cultura y comunicación
			<b>Etapa</b>		Propedéutica
<b>Modalidad</b>	<b>Curso (X) Taller ( ) Lab. ( ) Sem. ( )</b>			<b>Tipo</b>	<b>T (X) P ( ) T/P ( )</b>
<b>Carácter</b>	Obligatorio ( ) Optativo ( ) Obligatorio de elección (X) Optativo de elección ( )			<b>Horas</b>	
				<b>Semana</b>	<b>Semestre / Año</b>
				Teóricas: 3	Teóricas: 90
				Prácticas: 0	Prácticas: 0
				Total: 3	Total: 90

<b>Seriación</b>	
<b>Ninguna ( )</b>	
<b>Obligatoria (X)</b>	
<b>Asignatura antecedente</b>	Lengua Extranjera Francés I
<b>Asignatura subsecuente</b>	
<b>Indicativa ( )</b>	
<b>Asignatura antecedente</b>	
<b>Asignatura subsecuente</b>	

Aprobado por el H. Consejo Técnico el 13 de abril de 2018

## **I. Presentación**

El perfil de los alumnos que ingresan a la asignatura de Lengua Extranjera Francés II comprende el desarrollo de las habilidades de recepción, producción e interacción orales y escritas en francés, con el fin de satisfacer necesidades y/o solucionar problemas muy concretos y sencillos relacionados con los ámbitos educativo y social dentro de situaciones de comunicación específicas. Además, el alumno ha desarrollado un mayor grado de conciencia cultural acerca de la lengua extranjera, de su lengua materna y de su entorno gracias al contacto con el mundo francófono. Asimismo, es un alumno que puede usar ciertas herramientas tecnológicas para la búsqueda, la selección y la organización de la información.

Dado que Francés I se adecua a los descriptores correspondientes al nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), la asignatura de Francés II también se adapta a este marco, permitiendo a los alumnos fortalecer los conocimientos del nivel A1 y comenzar a desarrollar habilidades equivalentes al nivel A2, es decir, el alumno será capaz de desarrollar y establecer intercambios sociales a través de narraciones breves y sencillas. Por otro lado, el alumno estará en posibilidades de presentar el examen de certificación de francés DELF A2 (Diploma de Estudios de Lengua Francesa).

Para alcanzar dicho propósito, este programa se sustenta en el enfoque orientado hacia la acción o enfoque accional, además de considerar la aportación del socio-constructivismo. Desde estas perspectivas, es el alumno quien ocupa el lugar central en el proceso de enseñanza y de aprendizaje. Es concebido ante todo como un actor social que realiza diferentes tareas dentro de un contexto determinado para solucionar problemas específicos. Si bien la primera perspectiva no se opone al enfoque comunicativo adoptado por el programa de 1996, se diferencia de éste en la medida que son fundamentales la noción de “tarea” y el trabajo colaborativo como base indispensable para la realización de dicha tarea.

Esta asignatura contribuye a la formación integral de los alumnos. Desde el punto de vista cognitivo, el aprendizaje de más de una lengua fortalece el desarrollo de habilidades como la conciencia metacognitiva y la creatividad, además de la sensibilidad para interactuar. En el ámbito social, fomenta la reflexión y el respeto hacia la diversidad lingüística y constituye una fuente de enriquecimiento cultural. En el contexto profesional, ofrece mayores posibilidades de desarrollo académico y laboral; por ejemplo, el acceso a fuentes escritas en francés y, a mediano o largo plazo, la movilidad estudiantil y la acreditación del examen de comprensión de lectura en francés como requisito de titulación. A nivel personal, responde al interés cada vez más creciente de los alumnos por acercarse a una lengua extranjera distinta del inglés.

En cuanto a la aportación de esta asignatura al perfil de egreso de la Escuela Nacional Preparatoria, el programa está orientado hacia el fortalecimiento de las habilidades para la investigación y de las competencias de búsqueda de información y creación de productos mediante herramientas tecnológicas. El alumno utilizará la lengua francesa para la búsqueda de información, para el planteamiento de problemas de su realidad local y/o nacional no forzosamente propios de la asignatura y para la propuesta de posibles soluciones, además

utilizará herramientas tecnológicas como fuentes de información, como soportes de presentación y difusión de los resultados de su trabajo. Cabe destacar que todo lo anterior estará adaptado al nivel de francés del alumno y que, como resultado de la implicación de éste con su entorno, adquirirá una conciencia diferente acerca de sí mismo, de su entorno, de la lengua francesa y los hablantes francófonos.

El programa se encuentra dividido en tres unidades y cada una de ellas está organizada en torno a una tarea que permite al alumno observar y observarse como parte de su entorno inmediato y proponer soluciones a problemáticas previamente ubicadas. Finalmente, aunque se propone un orden para abordar las unidades de este programa, su implementación es flexible, ya que los contenidos se organizan en función de las temáticas elegidas en cada unidad.

## **II. Objetivo General**

El alumno desarrollará las habilidades de recepción, producción e interacción orales y escritas en francés, a través de la investigación de temas relacionados con la carrera académica y elección profesional para establecer intercambios sociales que favorezcan el desarrollo de una conciencia acerca de sí mismo, de su entorno y del mundo francófono.

## **III. Unidades y número de horas**

### **Unidad 1. *Mon projet académique et professionnel***

**[Mi proyecto académico y profesional]**

Número de horas: 30

### **Unidad 2. *Nos professions dans l'histoire***

**[Nuestras profesiones en la historia]**

Número de horas: 30

### **Unidad 3. *Ma profession d'hier à aujourd'hui***

**[Mi profesión antes y ahora]**

Número de horas: 30

## IV. Descripción por unidad

### Unidad 1. *Mon projet académique et professionnel* [Mi proyecto académico y profesional]

#### Objetivo específico

El alumno:

- Describirá actividades de su entorno y vida escolar, de forma oral y escrita, empleando expresiones en presente de la lengua francesa para establecer una interacción respetuosa con su entorno académico que favorezca su reconocimiento como ente activo.

#### Contenidos conceptuales

- 1.1 Verbos en infinitivo, en presente y en futuro próximo (“*futurproche*”)
- 1.2 Oraciones afirmativas, negativas e interrogativas
- 1.3 Adverbios de tiempo (sucesión) y de cantidad (*beaucoup, moins, peu, assez*)
- 1.4 Adjetivos calificativos
- 1.5 Formas para aceptar, sugerir
- 1.6 Vocabulario de la opinión: *à mon avis, je crois que, je trouve que, je pense que, il me semble que*
- 1.7 Lectura atenta y selectiva, lectura entre líneas y anticipación

#### Contenidos procedimentales

- 1.8 Descripción del entorno
- 1.9 Expresión de un punto de vista para hacer sugerencias
- 1.10 Exposición oral y escrita incluyendo fuentes de consulta
- 1.11 Búsqueda y selección de información en sitios académicos confiables
- 1.12 Comprensión de lectura de textos académicos según su área de conocimiento

#### Contenidos actitudinales

- 1.13 Toma de conciencia del alumno como actor social y ente laboral
- 1.14 Autovaloración de sus competencias académicas y la realidad profesional

**Tarea sugerida:** El alumno describirá, de manera oral en lengua francesa, su situación académica (lo que estudia, lo que le gusta y lo que no, así como lo que va a estudiar y dónde piensa hacerlo) para reconocer su papel en la Escuela.

## **Unidad 2. *Nos professions dans l'histoire*** **[Nuestras profesiones en la historia]**

### **Objetivo específico**

El alumno:

- Investigará sobre la profesión elegida a través de la lectura de algunas fuentes en lengua francesa para elaborar una exposición, oral y escrita, en pasado y con el fin de que reflexione sobre su elección de carrera.

### **Contenidos conceptuales**

2.1 Discurso narrativo: el relato

2.2 Pasado (*passé composé*)

2.3 Pasado imperfecto o copretérito (*imparfait: il était, il faisait, il y avait*)

2.4 Indicadores de tiempo (*il y a, ça fait, depuis, jusqu'à*)

2.5 Enlace (*liaison*) en pasado (*passé composé*) entre el auxiliar y el participio pasado: *ils sont allés au cinéma*

2.6 Lectura atenta y selectiva, lectura entre líneas y anticipación

### **Contenidos procedimentales**

2.7 Creación discursiva de un relato producto de la investigación

2.8 Citación según una norma bibliográfica como APA

2.9 Búsqueda y selección de información en sitios académicos confiables según su área de conocimiento

2.10 Síntesis de información

### **Contenidos actitudinales**

2.11 Actitud ética e integridad académica en la elaboración de trabajos

2.12 Disposición para la toma de decisiones académicas

**Tarea sugerida:** El alumno elaborará una muestra expositiva en francés mediante carteles donde explicita el resultado de su investigación en torno a la carrera elegida.

### **Unidad 3. *Ma profession d'hier à aujourd'hui*** **[Mi profesión antes y ahora]**

#### **Objetivo específico**

El alumno:

- Describirá el origen y evolución de la profesión de su interés a través del empleo del presente y pasado de la lengua francesa, con el fin de promover una elección profesional fundamentada.

#### **Contenidos conceptuales**

3.1 Presente

3.2 Imperfecto o Copretérito (*Imparfait*)

3.3 Indicadores de causa (*parce que, car, comme, pour, grâce à, à cause de*) y consecuencia (*donc, alors, c'est pourquoi, par conséquent*)

3.4 Expresiones para dar puntos de vista (*à mon avis, je crois que, je trouve que, je pense que*)

3.5 Hipótesis de primer grado: si + presente, futuro

#### **Contenidos procedimentales**

3.6 Descripción en pasado

3.7 Contraste entre el pasado y el presente

3.8 Diferencias fonéticas entre el pasado y el imperfecto

3.9 Expresión de puntos de vista en torno a una carrera

3.10 Formulación de hipótesis

#### **Contenidos actitudinales**

3.11 Disposición para la toma de conciencia sobre las condiciones del entorno laboral y su desarrollo profesional

**Tarea sugerida:** El alumno elaborará una infografía usando la lengua francesa para identificar la evolución de su profesión/establecer un contraste entre el pasado y el presente de su profesión.

#### **V. Sugerencias de trabajo**

A partir del enfoque accional, la didáctica sugerida en este programa es la realización de tareas en forma colaborativa y a través de un recorrido progresivo inspirado en el trabajo de Valérie Lemeunier. Los pasos que se sugieren para la consecución de las tareas son los siguientes:

Ejemplo de tarea: El profesor mostrará una línea del tiempo en desorden, escrita en francés, con 10 hechos más importantes de la enseñanza de lenguas.

- Sensibilización: Introducción al tema del pasado con los alumnos al ordenar de la manera que imaginen qué fue lo que pasó primero y lo que pasó después.
- Anticipación: Los alumnos indican cómo creen que se llevaron a cabo los sucesos en orden cronológico.
- Comprensión global: El profesor da el orden correcto de cómo se llevaron a cabo los sucesos.
- Comprensión detallada: El profesor pide a los alumnos que identifiquen las acciones y mencionen de qué verbo se trata.
- Identificación del *passé composé* con el verbo *avoir*, haciendo hincapié en la utilización de dos verbos, uno auxiliar y otro el participio pasado.
- Conceptualización: El alumno se apropia de las estructuras al reconocer el valor del *passé composé* y qué función tiene en una secuencia de eventos.
- Sistematización: El alumno sistematiza las estructuras con ejercicios que requieran la conjugación del *passé composé* a partir de un modelo, dinámicas de personajes históricos y lo que hicieron, juegos de conjugación.
- Producción: Aplicación del conocimiento adquirido a través de una actividad que requiera esfuerzo autónomo del alumno. A partir de la investigación de la carrera de su elección, el alumno escribirá en francés los 10 hechos más importantes para crear una pequeña línea de tiempo.
- Evaluación: El producto final de la tarea será evaluado mediante una rúbrica elaborada por el profesor, misma que los alumnos deberán conocer desde un principio. El objetivo de la rúbrica será evaluar el producto final y retroalimentar el proceso de aprendizaje del tema.
- Se recomienda dar mayor importancia a la evaluación formativa.

### **Sugerencias de evaluación del aprendizaje**

Se pretende promover una evaluación integral del proceso de aprendizaje, que considere una retroalimentación constante durante la ejecución de los diversos procesos para completar cada tarea. Para apoyar este proceso se sugiere emplear los siguientes tipos de evaluación:

- Heteroevaluación: Ésta será ejecutada por el profesor en cada uno de los procesos que se requieran para alcanzar la tarea. Se recomienda la elaboración y empleo de lista de cotejo o rúbricas de evaluación para valorar el grado en que el alumno logra un aprendizaje.
- Coevaluación: Dado que se busca privilegiar el trabajo colaborativo durante las actividades de clase, se sugiere emplear este tipo de evaluación al inicio y final de la realización de una tarea para lo cual es necesario que se elabore previamente una lista de cotejo o rúbrica que los alumnos empleen como guía para evaluar el trabajo de sus compañeros.

- Autoevaluación: se propone utilizar este tipo de evaluación durante y al final de la realización de la tarea para que el alumno sea consciente de su proceso de aprendizaje.

## VII. Fuentes básicas

- Beacco, J. C., Di Giura, M. y Suso, J. (2013). Grammaire contrastive para Hispanohablantes A1/A2. Paris: CLE International.
- Capelle, G. y Menand, R. (2009). *Le Nouveau Taxi 1. Méthode De Français*. Paris: Hachette Livre.
- Denyer, M., Garmendia A. y Lions-Olivieri, M. (2009) *Version originale 1. Méthode De Français*. Paris: Maison Des Langues.
- Godard, E., Liria, P. Y Sigé, J. (2010) *En Route vers... Le Delf A2 Scolaire Et Junior*. Paris: Maison Des Langues.
- Lemeunier, V. (2006). Elaborer Une Unité Didactique A Partir D'un Document Authentique. Recuperado de <http://www.franparler-oif.org/elaborer-une-unite-didactique-a-partir-dun-document-authentique-2/>
- (2006). Exemple De Fiche D'exploitation D'un Document Authentique. Recuperado de <http://www.franparler-oif.org/exemple-de-fiche-dexploitation-dun-document-authentique/>
- Megre, B., Chapiro, L., Dupleix, D., Monier, M. y Mous, N. (2012) *Soda. Méthode De Français*, Paris: CLE International.
- Rousseau, P., Ehricke, N. (2009). *Francés, Curso completo de Autoaprendizaje*. Barcelona: Difusión Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas.

## VIII. Fuentes complementarias

- Bonjour de France. (s.f). Apprendre le français en Ligne. Recuperado de <http://www.bonjourdefrance.com/>
- Le Nouvel Observateur. (s.f.). La Conjugaison nouvelobs. Recuperado de <http://la-conjugaison.nouvelobs.com/>
- Nadasdi, T. y Sinclair S. (2018). BonPatron: Corrector ortográfico y gramatical. Recuperado de <http://bonpatron.com/fr/>
- PONS, Stuttgart. (2018). Diccionario en línea PONS Recuperado de <http://es.pons.com/traducci%C3%B3n>
- ESL Video, (2011). Fle Vidéo. Recuperado de [http://www.flevideo.com/fle\\_video\\_quiz\\_beginning\\_start.php](http://www.flevideo.com/fle_video_quiz_beginning_start.php)

## IX. Perfil profesiográfico

Para impartir la asignatura de Lengua Extranjera Francés II en la Escuela Nacional Preparatoria, el docente deberá:

- Cumplir con los requisitos que señala el Estatuto del Personal Académico de la UNAM (EPA) y el Sistema de Desarrollo de Personal Académico de la ENP (SIDEPA).



- Ser egresado de las licenciaturas: Enseñanza del Francés, Lenguas y Literaturas Modernas Francesas (Letras Francesas), de la Maestría en Docencia para la Educación Media Superior en Francés, del Curso de Formación de Profesores en lenguas-culturas de la ENALLT, del Diplomado de Aptitud Pedagógica para la Enseñanza del Francés Lengua Extranjera (DAPEFLE), y que cuenten con el Baccalauréat +4 o con una certificación DELF nivel B2 o equivalente.

Es deseable que el profesor también muestre conocimientos y aptitudes en cuanto al trabajo con el enfoque comunicativo y accional en el aula, al igual que nociones básicas de la didáctica de las lenguas (planeación, creación de secuencia didáctica, evaluación y elaboración de material didáctico).